

O. Aunioff

S o p i m u s N:o 3005
=====

Neuvostoliiton Metsätuotteiden Vientiyhtymä "Exportles", Moskova, SNTL, jota tässä kutsutaan myyjäksi, toiselta puolen, ja toiminimi Aunuksen Puuliike Osakeyhtiö, Helsinki, Suomi, jota tässä sanotaan ostajaksi, toiselta puolen, ovat tehneet seuraavan sopimuksen:

Myyjä myy ja sitoutuu toimittamaan ja ostaja ostaa sekä sitoutuu vastaanottamaan allaluetellun tavaran alempana mainituilla ehdoilla:

1. T a v a r a :

Mänty- ja kuusitukkeja.

2. M ä ä r ä :

Miljoonaneljäsatatuhatta (1.400.000) englamin sylinterikuutiojalkaa myyjälle varatulla oikeudella ylittää tai alittaa määrä 20 %:iin saakka.

3. H a n k i n t a - a l u e e t .

Mainitut tukit hankitaan Irsta- ja Suojoen vesistöjen varsilta sijaitsevilta metsäalueilta, minkä ohessa kullekin joelle erikseen hankittavien tukkien luku määritellään myyjän harkinnan mukaan.

4. L a s t u j a l a j i t t e l u :

Tavaran laadun ja lajittelun tulee vastata tähän sopimukseen liittyviä teknillisiä ehtoja, jotka muodostavat välittömän osan tästä sopimuksesta.

5. L u o v u t u s j a v a s t a a n o t t o :

Luovutus ja vastaanotto jonka kautta todetaan tavaran laatu ja määrä toimitetaan vedessä uiton saavuttua Neuvosto-Venäjän - Suomen rajalle seuraavalla tavalla:

a) pölkyt jotka valmistetaan Irstajoen vesistöjen varsilla luovutetaan valtioiden rajalla Naistenjärvellä tai myyjän määräyksen mukaan järven yläpuolella siinä osassa Irstajokea, jossa valtion raja kulkee pitkin jokea. Siinä tapauksessa että luovutus tapahtuu Naistenjärven yläpuolella on myyjä velvollinen uittamaan puut luovutuspaikalta Naistenjärveen ja toimittamaan "hännän ajon" sekä vastaanamaan siitä, että kaikki pölkyt kuljetetaan perille Naistenjärvelle.

kunnes ostaja on hinnan täydelleen maksanut.

6. Teknillinen välitysoikeus:

Siinä tapauksessa, että ostajan asettamien vastaanottajien ja myyjän asettamien luovuttajien kesken syntyy luovutettavien tukkien suhteen erimielisyyttä laadussa, mitassa tai teknillisissä ehdoissa, ratkaistaan tällaiset erimielisyydet teknillisessä välitysoikeudessa. Kukin asiapuoli määrää 24 tunnin kuluessa saatuansa ilmoituksen toiselta asiapuolelta oman välitysmiehensä ja nämä edustajat valitsevat 24 tunnin kuluessa ylivälittäjän (superarbitrator). Jos jompikumpi asiapuoli lyö laimin valita välitysmiehensä sovittuun aikaan tai nämä molemmat eivät pääse yksimielisyyteen ylivälittäjän valinnassa, niin siirtyy erimielisyys SNTL:n Valtakunnan ulkomaankaupan kansankomissariaatin Tarkastusneuvoksen ratkaistavaksi, ollen hänen päätöksensä lopullinen ja molempia asiapuolia sitova.

Erimielisyydet tai riitaisuudet eivät oikeuta ostajaa yksipuolisesti keskeyttämään vastaanottoa. Siinä tapauksessa että vastaanotto keskeytetään, vastaa ostaja työnseisauttamisen johdosta koituvista luovuttajien ja työmiesten kustannuksista.

7. Hinta.

Tämän sopimuksen mukaan hankittujen tukkien hinnaksi määrätään kahdeksankokonaista ja seitsemänkymmentäviisi sadasosaa (8,75) Englannin penceä englantilaisesta sylinterikuutiojalasta, terveistä tukeista, vapaana vedessä Neuvosto-Venäjän/Suomen rajalla. Vikanaiset tukit hinnoitetaan viisitoista prosenttia (15%) terveitä tukkeja halvemmaksi.

8. Maksu ja tilitys.

a) Viimeistään maaliskuun 7 päivänä 1938 ostaja on velvollinen myyjälle maksamaan 30 % sopimuksen kokonaissummasta. Ellei tätä etumaksua määräaikana suoriteta, pidetään tämä sopimus automaattisesti rauenneena.

Tämän sopimuksen perusteella ostettujen/myytyjen tukkien yhteissumma määrätään likimääräisesti viideksikymmeneksi viideksituhanneksi (55.000) Englannin punnaksi.

b) Edellämainituilla luovutuspaikoilla luovutetuista/vastaanotetuista tavaroista maksaa ostaja seitsemänkymmentä (70) prosenttia luovutetun tavaramäärän hinnasta kunkin aktin perusteella myyjän esittämiä laskuja vastaan. Loput kolmekymmentä (30) prosenttia peitetään vähentä-

mällä vastaava summa ostajan etukäteän suorittamasta etumaksusta, niin kauan kuin sitä on vielä jälellä.

c) Ostaja sitoutuu suorittamaan kaikki tätä sopimusta vastaan suoritettavat maksut Englannin punnissa Sovjetin Valtion Pankkiin Moskovassa viiden (5) päivän kuluessa siitä päivästä lukien, jolloin Sovjetin Valtion Pankki Moskovassa on vastaanottanut Myyjän laskun, ilman minkäänlaisia vähennyksiä.

Ostajan tiedossa on, että hänelle myyty tavara on kiinnitetty Sovjetin Valtakunnan Pankille sekä että tavaran hinta kuuluu viimeksi mainitulle vakuutena.

d) Maksun myöhästymisestä suorittaa Ostaja sakkoa ensimmäisiltä kymmeneltä (10) päivältä 1/30% kultakin myöhästyneeltä päivältä sekä 0,1% kultakin tämän jälkeiseltä myöhästyneeltä päivältä.

e) Viimeistään kolmenkymmenen päivän kuluttua viimeisestä toimituksesta sopimuspuolet tekevät lopullisen laskun ja jommallekummalle asiapuolelle kuuluva summa on maksettava kymmenen (10) päivän kuluttua tästä laskuselvityksestä.

f) Ostaja on velvollinen toimittamaan myyjälle viimeistään maaliskuun 7 päivänä 1938 Suomen Pankin takauksen siitä että Pankki takaa ostajan suoritettavat maksut tämän sopimuksen mukaisesti ja sitoutuu myös Pankki suorittamaan maksut jos ostaja ei niitä jostakin syystä suorittaisi. Ellei tällaista takausta sovittuun aikaan hankittaisi, on myyjällä oikeus peruuttaa tämä sopimus.

Myyjä on velvollinen heti lopputilityksen jälkeen ja jokatapauksessa ennen marraskuun 1 päivää 1938 palauttamaan ostajalle Pankin takauksen. Takauksen voimassaolo lakkaa jokatapauksessa 1 päivä marraskuuta 1938.

g) Tämän sopimuksen hinta ja maksut on määrätty Englannin punnissa.

9. Verot ja tullimaksut.

Verot, tulli- y.m. maksut, mitkä lankeavat maksettavaksi SNTL:n rajojen sisällä, maksaa myyjä; verot, tulli- y.m. maksut Suomen alueella maksaa ostaja.

10. Toimitusajat.

Puiden lopullisen luovutuksen/vastaanoton tulee tapahtua laivauskauden aikana vuonna 1938.

11. Sovinto-oikeus.

Kaikki tämän sopimuksen pohjalla syntyvät riitaisuudet, lu-
kuunottamatta laatua, mittaa ja teknillisiä ehtoja, jotka käsitellään
6 §:ssä mainitulla tavalla, ratkaistaan sovinto-oikeudessa. Kumpikin
asiapuoli määrää yhden välimiehen 7 päivän kuluessa siitä päivästä lu-
kien, jolloin hän sai tiedon sovinto-oikeuden kokonnutsumisesta. Jos
joku asiapuolista lyö laimin valita oman välitysmiehensä määräjän si-
sällä, niin myyjän puolesta määrää välitysmiehen Neuvostoliittojen Kaup-
pakamarin puheenjohtaja Moskovassa ja ostajan puolesta määrää välitys-
miehen Suomen Keskuskauppakamarin puheenjohtaja Helsingissä. Jos asia-
puolten valitsevat välitysmiehet eivät 14 päivän kuluessa pääse yksi-
mielisyyteen riitakysymyksistä, valitsevat he ylivälittäjän. Jos hei-
dän kesken ei yksimielisyyttä ylivälittäjän vaalista 7 päivän kuluessa
saavuteta, määrää tämän jommankumman asiapuolen pyynnöstä The Timber
Trade Federation of the United Kingdom-yhdistyksen hallitus Lontoosea.

Sovinto-oikeuden istunnot pidetään, jos vastaajana on myyjä -
Moskovassa, ja Helsingissä, jos vastaajana on ostaja.

Riitakysymykset käsitellään soveluttaen kansainvälisiä kaup-
tatapoja.

Sovinto-oikeuden päätökset ovat lopulliset ja molempia asia-
puoliin nähden sitovat.

12. Muutokset.

Kaikki muutokset ja täydennykset tähän kauppavälikirjaan as-
tuvat voimaan ainoastaan siinä tapauksessa, että ne tehdään kirjalli-
sesti ja että kumpikin asianosainen on ne allekirjoittanut.

13. Asiapuolten lailliset osoitteet.

Tämän sopimuksen voimassaolon aikana käyttävät sopimuspuolet
liikekirjeenvaihdossa seuraavia osoitteita:

Myyjä: NEUVOSTOLIITON METSÄTUOTTEIDEN
VIENTIYHTYMÄ EXPORTLES

Moskova, Pl. Revolutsii dom 1/3

Ostaja: AUNUKSEN PUULIIKE OSAKEYHTIÖ, Helsinki, Keskuskatu 5
1/6 1938 "- "- Hallituskatu 17

Moskova, 2 päivänä maaliskuuta 1938. Helsinki, 5 päivänä maaliskuuta
1938.

NEUVOSTOLIITON METSÄTUOTTEIDEN

AUNUKSEN PUULIIKE OSAKEYHTIÖ

VIENTIYHTYMÄ "EXPORTLES"

T.I. Aminoff

Pivovarovoff
nimi epäselvä

Sopimuksen N:o 3005 mukaan toimitettavien tukkien
=====

teknilliset ehdot.
=====

1. Tukit valmistetaan tuoreista kasvavista puista lokakuun 1:n päivän 1937 ja huhtikuun 30 päivän 1938 välisenä aikana tai myöhemmin, mutta ei missään tapauksessa mahlan juoksuaikana.

MUISTUTUS: Myyjä on oikeutettu luovuttamaan ja ostaja velvollinen vastaanottamaan tätä sopimusta vastaan aina 200.000 sylinteri kuutiojalkaan saakka vv. 1936 - 37 valmistettuja talvella 1937/38 vedätettyjä pölkyjä. Näistä pölkyistä suoritetaan vikanaisten pölkyjen hinta.

2. Mäntyä tulee olla vähintäänkin 75 % kaikkien luovutettavien pölkyjen yhteisestä kuutiomäärästä, lopun ollessa kuusia.

3. Tukkien valmistuksessa noudatetaan seuraavia ehtoja:

a) Tukkien alin latvaläpimitta on kuusi (6) tuumaa kuoren alta.
b) Tukkien pituus on 14:sta 28:aan Englannin jalkaan, keskipituuden ollessa vähintään 18 Englannin jalkaa. Kuitenkin saa olla 12 - 13 jalan pituisia tukkeja kolmeen (3) prosenttiin saakka yhteisestä kuutiomäärästä, mutta näitä ei oteta huomioon tukkien keskipituutta tai keskikuutiotilavuutta laskettaessa.

c) Tukkien keskikuutiotilavuus on 7,5 Englannin kuutiojalkaa.

d) Tuokeissa tulee olla 4 tuuman tasausvara, jota ylittää ei oteta huomioon kuutiotilavuutta laskettaessa.

e) Tukkien päiden tulee olla tasattu ainoastaan sahalla.

f) Tuokeissa löytyvät oksat karsitaan tasaiseksi tukkien pinnan kanssa.

g) Tyvi-, keski- ja latvapölkyjen määrän tulee vastata niiden luonnollista lukua.

4. Terveiksi tukeiksi lasketaan sellaiset tukit, joissa ei ole minkäänlaisia vikoja ja myöskin sellaiset, joissa on seuraavat, ei kuitenkaan tukin sylinteriin asti ulottuvat viat: (sylinteri lasketaan tukin latvaleikkauspinnan mukaan).

a) laho

b) kuiva pullistuma, kuorioksa, palokoro

c) laho-oksa

d) tupakkaoksa

e) sinistyneisyys

f) runkohaarautuma

g) kääpälaho

5. Terveissä tukeissa sallitaan:

a) yksipuolista käyryyttä, joka ei ylitä $1\frac{1}{2}\%$ tukin pituudesta mitattuna tukin käyrän sisäpuolelta

b) yhteen suuntaan menevä halkeama

c) suora pakkashalkeama

d) pihkaroso, joka ei ulotu rungon umpäri.

6. Viallisissa tukeissa saa olla edellämainittuja vikoja

(§§: 4 ja 5), kuitenkin seuraavin rajoituksin:

a) pehmeää lahoa sallitaan korkeintaa 30% latvan leikkauspinnasta

b) yksipuolista käyryyttä, mikäli se ei ylitä $1\frac{1}{2}\%$ tukin pituudesta, mitattuna tukin käyrän sisäpuolelta,

c) viallisia tukkeja ei saa olla enempää kuin 5 % luovutettavien tukkien kokonaiskuutiomäärästä, jolloin kuitenkin ei oteta huomioon 1§:n muitutuksessa mainittuja puita.

7. Kaikkien tukkien vastaanotto ja mittaus toimitetaan seuraavasti:

a) pituus kokonaisissa jaloissa, jolloin tasausvaraa ja vinoa tyveä ei oteta huomioon,

b) paksuus ilman kuorta ja nilakerrosta, latvasta, ei oksien päältä tai mielivaltaisesti mitattuna, vaan keskiläpimitan mukaan (ristiin) puolituumittain, jolloin tuuman osaa alle $1/4"$ ei oteta huomioon ja yli $1/4"$ menevä osa vastaanotetaan $1/2"$:na,

c) tukkien kuutioiminen suoritetaan Englannin kuutiojaloissa, jolloin tukin pituus otetaan lieriön (sylinterin) pituudeksi ja latvaläpimitta lieriön halkaisijaksi. Kuutiotilavuuden mittaus toimitetaan 4 tuumaa latvasta. Jokainen tukki kuoritaan latvasta puolen jalan pituudelta paksuuden mittaamista varten.

8. Kairatuista tukeista ja tukkien osista, jotka ovat vahingoittuneet niitä käytettäessä lauttoihin, puomeiksi tai muihin uittotarkoituksiin, vähennetään tukin vahingoittunut kuutiomäärä kokonaisuudessaan.

NEUVOSTOLIITON METSÄTUOTTEIDEN

VIENTIYHTYMÄ "EXPORTLES"

Pivovaroff

nimi epäselvä

AUNUKSEN PUULLIIKE OSAKEYHTIÖ

T.I. Aminoff